

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ALFONSO X > EDIZIONE > Quero-vos ora muy bem conselhar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 497 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/alfonso.jpg>



- letto 387 volte

Edizione diplomatica



Que rouos ora muy bem
con sselhar Meester Ioha(n) ssegu(n)do me(u) se(n)
q(ue) matar p(r)eytaia des con algue(n)
no(n) q(ue)yrades co(n) el en uos entrar
Mais dada outrem q(ue) tenha
poruos ca uossa onrra e todes nos
aq(ua)ntos nos auemos por amar

E pero ssea quiserd(e)s te(n)er no(n)na te
mha d(e)s per Rem ant(e)elrey edirem
So ra por q(ue)o ey por q(ue) nu(n)ca uolo uei
fazer q(ue) uolo no(n) ueia teer assy
q(ue) pero uos elRey queira
dessi ben uingar non a en do poder

E aynda uos conselharey al
por que uos amo decorado(n).jpg
q(ue) nu(n)ca uos en dia dacenso
tenhades nen en dia dena t(ur)al
ne(n) doutras festas de nostro Sen(or)
nen deseus Sa(n)tos ca ey gran pauo(r)
de uos mj(i)r muy toste dell(e)s mal

Men entrar na egreia no(n) uos
con Selheu deteer uos
cauos no(n) amester casse peleia
sobr(e)la ouuer oarceb(is)po uossamigue
meu aq(uen)o fo(it)o do S a grado iaz
eaq(ue) pesa domal ssessy ffaz
eq(ue)rra q(ue) seia qua(n)to aued(e)s seu

E pola mor de d(e)us
esta dem paz
eley xade maa uoz
carrapaz Sol no(n) ma deua te(n)er ne(n) judeu

- letto 505 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

I

<p>Que rouos ora muy bem consselhar meester Ioha(n) ssegu(n)do me(u) se(n) q(ue) matar p(r)eytai des con algue(n) no(n) q(ue)yrades co(n) el en uos entrar mais dada · outrem q(ue) tenha poruos ca uossa onrra etodes uos aq(ua)ntos nos avemos por amar</p>	<p>Quero vos ora mui bem consselhar meester Iohan ssegundo meu sen que matar preitaides con alguen non queirades con el en vos entrar mais dad?a · outrem que tenha por vos ca vossa onrra e todes vos a quantos nos avemos por amar.</p>
<p>II</p>	<p>II</p>
<p>Epero ssea quiserd(e)s teer no(n) nate mha d(e)s per rem ant(e)lrey edirem sora por q(ue)o ey por·q(ue) nu(n)ca uolo uei fazer q(ue) uolo no(n) ueia teer assy q(ue) pero uos el Rey queira dessi ben uingar nona en dopoder</p>	<p>E pero sse a quiserdes teer non na temhades per rem ant? el rey e direm sora por queo ei por·que nunca volo vei fazer que volo non veia teer assi que pero vos el Rey queira dessi ben vingar nona end o poder</p>
<p>III</p>	<p>III</p>
<p>E aynda uos consselharey al por q(ue) uos amo decoraco(n) q(ue) nu(n)ca uos en dia dacenso tenhades nen en dia dena tal ne(n) doutras festas denostro Sen(hor) nen deseus sa(n)tos ca ey grau pauo(r) de uos mir muy toste delte mal</p>	<p>E aynda vos consselharey al por que vos amo de coracon que nunca vos en dia d?acenso tenhades nen en dia de natal nen d?outras festas de nostro Senhor nen de seus santos ca ey grau pavor de vos m?r mui toste delte mal</p>
<p>IV</p>	<p>IV</p>
<p>Nen entrar na egreia no(n) uos con selheu deteir uos cauos no(n) amester casse peleia sobr(e)ta oinier oarceb(is)po uossamigue meu aq(ue)o fo(it)o do Sagrado iaz eaq(ue) pesa domal ssessy ffaz eq(ue)rra q(ue) seia qua(n)to auedes seu</p>	<p>Nen entrar na egreia non vos conselheu de teer vos ca vos non a mester ca sse peleia sobr?eta oinier o arcebisco voss?amigu e meu aqueo foito do Sagrado iaz e a que pesa do mal sse ssi ffaz e querra que seia quanto avedes seu</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>E pola mor dede(u)S esta dem paz eley xade maa uaz carrapaz Solno(n)na deua teer ne(n) judeu</p>	<p>E pol?amor de deus estad?em paz e leixade maa vaz ca rrapaz sol nona dev?a teer nen judeu</p>

- letto 407 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-66>